

اَسْئَلَتُهَا جِئَتْ

س سألت احد افاضل الروم اُصحح انَّ للبابا حذاء رُسم عليه الصليب المقدس. فكيف استجاز ذلك اجبر رومية وما اصله

الصليب على حذاء الباباوات

ج هذا سؤال كثير ما عرضه علينا بعض اهالي البلدة فتجيب عليه بطيبة خاطر .
لا خفاء انَّ للاحبار الرومانيين ثياباً أهلة بجلال مقامهم من جملتها احذية الحرير الابيض التي استعملها الاساقفة منذ عهد عهد في الرتب الدينية . ألا ان احذية الحبر الروماني تكون من الحرير الابيض او الذهبي اللون على حسب اختلاف الاعياد . وقد خُصَّت هذه الاحذية بان يُطرز على وجهها رسم الصليب جويًا على عادة قديمة رقاها الكاتب المحقق پويار (Poyyard) في كتابه عن الثياب الحبرية المطبوع في رومية قبل مئة سنة الى القديس غريغوريوس الكبير في عام ٥٩٠ وكذا روى العلامة روكا (Rocca) من علماء العاديات الكنسية . امّا سبب نقش الصليب على الاحذية البابوية فهو دليل على اتضاعهم . لانه لما كان المؤمنون بل الملوك والاساقفة يقتلون اقدام الاحبار الرومانيين لسمو مرتبتهم فضّل رؤساء الكنيسة ان يُقدّم هذا الاكرام لصليب الرب لا لشخصهم فليس اذن في رسم الصليب على الاحذية اهانة له بل اكرام جديد . وان قيل الاحذية تمس الارض وتُتمن بالمشي اجبنا ان الشمس لا تفقد شيئاً من بهائها بوقوع اشعتها على امكنة ذليلة وكذلك الصليب . ويا ترى يقول احد ان الاساقفة يحترقون الصليب بجلوسهم على بدلاتهم الحبرية والقفارات الذي هو مرسوم على هذه الحلل الكنسية . او يزعم زاعم ان الصليب يهان لما يمشي المؤمنون في صحن الكنيسة وكثيراً ما نُقش فيها بالفسيفساء . رسم الصليب وغير آنية مقدسة كالكأس مع القربانة الخ . وكل ذلك شائع بين كل الطوائف النصرانية منذ اوائل الكنيسة

س وسئلت هل استعملت انارة المِصْبَل في العهد القديم بالشمع السلي وهل استعماله قديم في الكنيسة ومن اي زمان

الشمع السلي

ج لم يرد في اسفار العهد القديم ذكر الشمع السلي . امّا التصاري قد استعملوه منذ اوائل الكنيسة فان القديس ايرونيموس يذكر الامر كعادة شائعة في كل بلاد الشرق في أيامه . ولدينا شواهد تكاد ترتقي استعمال الشمع الى عهد الرسل ل . س

قائمة الآلات الجوى من ٨ الى ٢٣ نيسان ١٩٠١

ميزان الرطوبة
ميزان ثقل الهواء

١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠
١٠٠

ميزان

ميزان الحرارة

ان الخط الضخم (—) يدل على ميزان ثقل الهواء المرفوف بالبارومتر — والخط الرفيع المتتابع (—) على ميزان الحرارة (تومونتر)
اما الخط المنقطع (.....) فهو دليل على ميزان الرطوبة (هنرومتر) — والاعداد الدالة على درجات ثقل الهواء تدل ايضا اذا حذف منها عدد
الثلاث على درجات الرطوبة وقد عيّن التسميعة وميزان المطر في ٢٤ ساعة بالمتغيرات وعشر اللترات

SANCTI GREGORII THEOLOGI

LIBER CARMINUM IAMBICORUM.

כסג

המלך משה הכהן שאל

VERSIO SYRIACA ANTIQUISSIMA, E COD. VAT. CV.

Pars prima, in-8°, XII-175 pages, 1895.

Edidit P. J. Bollig S. J.

Pars secunda, in-8° IV-60 pages, 1896.

Edidit P. H. Gismondi S. J.

Cette traduction syriaque des *Vers iambiques* de St Grégoire de Nazianze est certainement antérieure au 10^e siècle, comme on peut le déduire du *Colophon* qui termine l'ouvrage, apporté au monastère de Scété en 932 par Moïse de Nisiba. Mais ce n'est pas assez; Assemani et le savant éditeur de ce livre, le regretté P. Bollig, le faisaient remonter, jusqu'au VII^e, voire même à la fin du VI^e siècle. L'abbé Chabot, dans un compte-rendu sur cet ouvrage, publié dans le *Journal Asiatique* (Mai-Juin 1898 pp. 542-546) croit avoir reconnu le véritable auteur de cette traduction. Ce serait un moine nommé Rabban Gabriel contemporain du patriarche Nestorien Timothée 1^{er} (778-820).

Quand au fond de l'ouvrage, nous avons peu de chose à ajouter à ce qu'en dit l'éditeur dans sa Préface. En jetant un coup d'œil sur la table comparative entre le texte syriaque et l'original grec, on verra facilement que le traducteur n'a pas suivi l'ordre des *poèmes iambiques*, et ne les a pas reproduits intégralement.

Le Musée Britannique, si riche en *Codex* syriaques, comble en partie cette lacune. Un MS. de cette Bibliothèque contient en effet la traduction d'une partie des hymnes de St Grégoire, due, croyons-nous, à la même plume que celle de l'auteur du MS. romain. Le P. H. Gismondi, le savant professeur de l'Université Grégorienne, a bien voulu, après la mort du R. P. Bollig, se charger de cette seconde partie du travail, et la mener à bonne fin. Une liste des *Errata* qui s'étaient glissés dans la 1^{re} partie a été jointe à celle-ci.

Pour l'édition de ce livre nous avons fondu nous-mêmes de nouveaux types *eslraghéllos*, d'après quelques photographies des meilleurs et des plus anciens Manuscrits de la Bibliothèque Nationale de Paris.

1 ^{re} Partie, brochée	Fr.	affr.
2 ^e Partie	14	0,65
	5 »	0,50

Abécédaire.

محرر: الحارث الحارثي

In-2, 36 pages, 4^e édition, 1895.

Par M^r Mansour al-Hekalem.

Outre les premiers éléments de lecture syriaque, on trouve dans cet Abécédaire les prières et un certain nombre de psaumes.

Broché	Fr.	affr.
Cartonné	0,35	0,10
	0,50	

OUVRAGES ARABES

DE L'IMPRIMERIE CATHOLIQUE.

9

La Bible des enfants.

الفصح النصير

Petit in-8°, 3 vol., 1^{re} 183 pp. (9^e éd., 1897), 2^e 182 pp.(5^e éd., 1893), 3^e 193 pp. (2^e éd., 1897).

Par le P. J.-B. Belot S. J.

C'est un recueil des principaux traits bibliques surtout de ceux qui font plus d'impression sur le jeune âge. On a cherché autant que possible à y conserver l'ordre chronologique et le texte même des Livres Saints. La 1^{re} partie contient les récits du Pentateuque. La 2^e conduit le lecteur jusqu'au règne de Salomon. La 3^e donne le reste des faits bibliques jusqu'à la fin du 2^e livre des Machabées. C'est un excellent livre de lecture destiné à toutes les maisons d'éducation et principalement aux écoles primaires. De nombreuses gravures sont intercalées dans le texte.

	Fr.	affr.
Broché	chaque volume 1 »	0,30
Cartonné	— — 1,50	

4

Abrégé d'Histoire Sainte.

مختصر التاريخ المقدس

In-18, 160 pages, 11^e édition, 1896.

Par Lhomond.

Traduit en arabe par Michel Massabki.

La traduction simple et élégante de ce petit livre si populaire en Europe a contribué pour une large part à la connaissance de l'histoire sainte en Orient. Les éditions nombreuses de cet ouvrage montrent quel accueil les directeurs des écoles continuent à lui faire.

Broché	0,40	0,15
Cartonné	0,60	

333

Le même, avec le texte français au bas.

Broché	0,50	0,20
Cartonné	0,75	

170

La vie des Saints, pour tous les jours de l'année.

مُرُوجُ الْأَوْصِيَاءِ

In-4°, 925 pages, 3^e édition, 1892.

Par le P. P. Fromage S. J.

Le P. P. Fromage, à qui l'Orient chrétien est redevable de tant de livres utiles, a tiré cette « Vie des Saints » des ouvrages des PP. Ribadeneira et Croiset, en l'adaptant au goût des Orientaux. Les travaux récents des Bollandistes et d'autres hagiographes modernes ont été utilisés par le P. J.-B. Belot pour reviser et compléter l'œuvre du P. Fromage. Comme de juste, les Saints d'Orient occupent dans cet ouvrage une place importante.

Un beau volume orné de gravures.

	Fr.	affr.
Reliure mouton chagriné, tranche marbrée	20 »	en
— — — — — dorée	24 »	colis
— — — — — ornements dorés, tr. dorée	27 »	postal
Demi-reliure, dos et coins en maroquin, ornem. dorés, tr. dorée	27 »	